

## Comme un cheveu sur la soupe

Coucou ! Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique et aujourd'hui, encore une fois, nous allons voir une expression française. Cette expression française m'a été suggérée par notre ami Jérémie qui est un membre très très fidèle de l'académie Français Authentique et qui m'a demandé d'expliquer "comme un cheveu sur la soupe". Je disais que Jérémie est membre de l'académie et l'académie, tu connais peut-être ce projet, si ce n'est pas le cas, je t'encourage vivement à aller sur [www.francaisauthentique.com/academie](http://www.francaisauthentique.com/academie). Ça correspond en gros, si je résume vraiment, à du contenu privé ; tu fais partie d'une communauté, tu as un petit abonnement mensuel à payer ; tu obtiens des modules. Dès que tu arrives, il y a plein de modules disponibles et chaque mois, il y a un nouveau module avec des – on parle de tout – vidéos sur plein de sujets, des articles vocabulaire, prononciation, plein de contenus. Il y a un forum privé dans lequel tu peux discuter avec tous les autres membres et moi-même pour pratiquer ton français. On a un groupe privé WhatsApp et il y a un direct mensuel chaque mois, tu peux me joindre, on est environ une quarantaine et je réponds à toutes les questions. Les inscriptions sont fermées actuellement, donc, tu peux juste jeter un coup d'œil sur [www.francaisauthentique.com/academie](http://www.francaisauthentique.com/academie) et tu peux t'inscrire à la liste d'attente. Je pense qu'on va rouvrir les portes au mois de mai ; je n'ai pas encore décidé exactement quand.

Si tu fais partie de la communauté marocaine de Français Authentique, l'académie va ouvrir. Tu vas sur <http://maroc.francaisauthentique.com> et tu auras toutes les infos nécessaires.

Jérémie, il nous suggère toujours plein de belles expressions dans le cadre de l'académie, il nous a dit : « Que veut dire "comme un cheveu sur la soupe" », tout du moins, il a suggéré cette expression dans le cadre de notre projet "le mot du jour" où il a expliqué un petit peu ce que ça voulait dire pour pratiquer son français.

On va prendre, comme d'habitude, les différents mots de cette expression. Le mot "comme", tu le connais, ça veut dire "pareil, de même que, de la même façon". Si je dis : « Je suis de bonne humeur comme ma femme. », eh bien, ça veut dire que ma femme est de bonne humeur aussi, comme c'est pareil. Donc, je suis de bonne humeur, elle est de bonne humeur.

Les cheveux, je pense que tu connais. C'est une sorte de poils qu'on a sur la tête. Tout ce que tu as sur ta tête, ce sont des cheveux.

Et la soupe, c'est un liquide, c'est un potage où il y a des légumes ou des pâtes, différents aliments qu'on boit chaud surtout en hiver. Il y a des pays où on boit de la soupe

en été, mais chez nous, c'est plutôt en hiver. Ça peut être une entrée ou un plat, mais c'est un potage, quelque chose qu'on boit.

Tout de suite, quand on comprend ces trois mots, eh bien, on ne comprend pas l'expression "comme un cheveu sur la soupe". On sait ce que veut dire "comme", on sait ce que veut dire "cheveu", on sait ce que veut dire "soupe", mais ça ne nous informe pas sur le sens de cette expression idiomatique.

"Comme un cheveu sur la soupe", ça veut dire "arriver de façon brutale, inattendue" et il y a l'idée que cet événement qui arrive brutalement et de façon inattendue, il n'arrive pas au bon moment et ce n'est pas le bon contexte, donc, ça ne passe pas.

Comme d'habitude, on va prendre trois exemples, on va étudier différents contextes et le premier, c'est : tu imagines, il y a deux amis qui sont en train de discuter et ils discutent d'un sujet assez grave, discutent de la maladie d'un proche. Ils discutent tous les deux et là, il y a un troisième qui arrive, joyeux, et qui fait une blague. Donc, il n'arrive pas au bon moment, ce n'est pas le bon contexte – on ne fait pas une blague quand des gens parlent de la maladie d'un proche – et il arrive de façon brutale, comme ça, d'un coup. On dit qu'il arrive comme un cheveu sur la soupe.

Un autre exemple : il y a un homme qui est en train de regarder un match de foot. Ça fait cliché, mais voilà, il y a un homme qui regarde un match de foot. Sa femme arrive et elle commence à lui parler : « Ah, ce serait bien de décider ce qu'on va faire ce weekend, blablabla. » et lui, il n'écoute pas, il regarde son match de foot (ça ne l'intéresse pas, lui). Et la femme s'agace, elle dit : « Mais t'es pas intéressé par ce que je te dis ! Tu ne m'écoutes jamais ! » Et lui, il dit : « Mais attends ! Je regarde mon match de foot. C'est toi qui arrives comme un cheveu sur la soupe ! » En disant ça, encore une fois, le mari dit que sa femme n'arrive pas au bon moment, ce n'est pas le bon contexte. Elle arrive de façon brutale. Lui, ça fait 40 minutes qu'il regarde son match de foot, elle, elle arrive brutalement, ce n'est pas le bon contexte, ce n'est pas le bon moment, c'est en plus inattendu, donc, il n'a pas envie de parler de ça maintenant. Elle est arrivée comme un cheveu sur la soupe.

Peut-être dernier petit exemple. Il y a une réunion – t'imagines que t'es avec ton banquier – et il faut que vous vous mettiez d'accord sur un point super important, sur un prêt et là, il y a le directeur qui rentre, qui dit au banquier : « Viens me voir, je dois te parler. » et vous, vous restez seul. Et là, quand votre banquier revient, vous dites : « Oh, ce n'est pas très poli de la part du directeur d'arriver comme ça comme un cheveu sur la soupe. » Là, encore une fois, le directeur, il est arrivé, mais ce n'était pas le bon moment, ce n'était pas le bon contexte, c'était inattendu, c'était brutal, ça t'a vexé. Tu dis que le patron est arrivé comme un cheveu sur la soupe.

Je pense maintenant que tu as saisi le sens de cette expression française idiomatique que tu peux entendre assez régulièrement quand même.

Et je te propose de pratiquer un petit peu ta prononciation. Tu répètes juste après moi en copiant exactement ce que je dis. On y va !

Comme un cheveu sur la soupe

Là, on va la couper...

Comme un cheveu

Comme un cheveu

Sur la soupe

Sur la soupe

L'expression complète maintenant

Comme un cheveu sur la soupe

Comme un cheveu sur la soupe

Comme un cheveu sur la soupe

Très bien ! Merci de m'avoir écouté. Va découvrir la liste d'attente de l'académie sur [www.francaisauthentique.com/academie](http://www.francaisauthentique.com/academie) et si tu es au Maroc, va jeter un petit coup d'œil à <http://maroc.francaisauthentique.com>.

Merci de ta confiance. A très bientôt ! Salut !